



大会

Distr.
GENERAL

A/C.5/49/24
8 November 1994
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

第四十九届会议

第五委员会

议程项目107

1994-1995两年期方案预算

维也纳会议事务订正概算

秘书长的报告

一、引言

1. 在联合国工业发展组织(工发组织)改成专门机构之前,大会1984年12月13日第39/68 A号决议曾请秘书长考虑将维也纳国际中心的会议事务工作人员合并为统一的会议事务工作单位。但是,同工发组织和国际原子能机构(原子能机构)协商后,仍无法就此一统一的单位达成协议。秘书长在其报告(A/C.5/40/48)中重申他认为由联合国负责领导的统一的会议服务部门乃是对各会员国而言能实现最大程度的效率和节约的解决办法。然而,在原子能机构、工发组织和联合国共同进行的有关本问题的全盘研究有结果之前,他建议应维持合办的服务,由工发组织提供合办的笔译和文件服务,并由联合国提供合办的会议和口译服务。按照现行共同服务安排,原子能机构继续应提供图书馆和印刷与复制服务。此等办法可以接受,费用分摊应根据事务全部工作量的实际份额而定。

2. 1986年,联合国、工发组织和原子能机构成立了维也纳国际中心会议事务联合咨询委员会。此一机构进行了大会所要求的全盘研究。委员会无法就统一的服务单位达成协议,但却同意继续维持现有的合办安排,而不应建立分立的服务单位。秘书长因此建议继续维持合办安排(A/C.5/42/22)。但是,他却重申他希望有统一的服务单位,并且指出,他打算继续审查这个问题。后来,行政和预算问题咨询委员会(行预咨委会)在其关于1990-1991年方案概算的报告¹ 中曾要求秘书长提出有关维也纳会议事务的报告。秘书长在该报告(A/C.5/44/24)中指出,他打算同工发组织和其他有关各方商讨在维也纳设立统一的会议服务设施的事宜,以便采纳1992-1993年方案概算内的结果。其后,大会1989年12月21日第44/201 A号决议表示赞同秘书长的意见,即从成本效益的角度来说,在维也纳国际中心提供统一的会议服务设施是理想的解决办法,而且由联合国经管统一服务最能促进以最高效率和最有效方式使用紧缺的资源,它还请秘书长加速与工发组织和其他有关各方的协商。

3. 秘书长在后来的另一件报告(A/C.5/45/30)中无法报告任何已取得的有关有利于设立统一的服务设施的协议,但却建议应继续进行协商与编写细节提议。大会1990年12月21日第45/248 A号决议表示赞同行预咨委会的相关结论,² 即应同意秘书长的方针并特别请秘书长提出有关另设联合国服务设施的细节提议,如果维也纳的联合咨询委员会无法获致协议。因为其后一直无法就统一的设施达成协议,所以,秘书长乃根据在1993年内转变为另立联合国服务设施的假设,提出了订正概算A/C.5/46/30)。但是,此报告仍保持将来设立统一的服务设施的机会,如果同工发组织达成了协议;此报告还载有关于替代性长期另择办法。但是,已同原子能机构达成协议如下,即从1992年开始它接受联合国所提供的口译服务。依照行预咨委会的建议,³ 已推迟了有关另设联合国会议事务单位的行动。

4. 在1992-1993年内仍继续同工发组织的协商。但是,在就统一的服务设施达成协议之前,在编制1994-1995年方案概算时所根据的假设为:合办服务安排将继续在此两年内执行;联合国将会开始逐步地在1995年年底之前设立另一个分立的服务

设施,以期在1996年1月1日起设立此一服务设施。然而,方案概算已经预示出有可能在1994年内达成协议并可向大会第四十九届会议提出订正的提议。

5. 其后,大会1993年12月23日第48/222 A号决议吁请秘书长应终结同工发组织进行的有关维也纳统一的会议服务设施的谈判并至迟向大会第四十九届会议提出报告。大会1993年12月23日第48/218 C号决议亦着重指出有必要尽速在维也纳设立统一的会议服务设施,并请秘书长至迟在大会第四十九届会议以前提出报告。经过联合国与工发组织间的秘书处间讨论所取得的进展,工发组织大会1993年12月第五届会议通过了第GC.5/Dec.19号决定,其中促请总干事:

“尽快同联合国最后定出安排,以便自1995年1月1日起将会议事务部门的行政管理责任从工发组织转移给联合国维也纳办事处。”⁴

以下的提议乃依据两个组织之间的讨论结果。

二、维也纳的会议事务

6. 本报告内载的提议乃是为了应付此等任务并且涉及表1内所概述的1994-1995年方案预算的改变。

表 1

1994-1995年维也纳统一的会议事务估计费用总额
(以美元计)

	1994-1995拨款	提议的改变	订正估计数
第25 E款	34 712 700	6 960 200	41 672 900
第25 I款 ^a	-	577 300	577 300
需要共计	34 712 700	7 537 500	42 250 200
减去收入估计数 ^a	(2 503 100)	(7 213 400)	(9 716 500)
费用净额共计	32 209 600	324 100	32 533 700
	=====	=====	=====

^a 有关会议事务者。

7. 现有安排规定,联合国应负责提供会议规划和口译服务、即应负责次级方案2(会议、口译和逐字报告服务),而它又属于1992-1997年期间中期计划方案39(会议和图书馆事务)及1994-1995两年期方案预算第25 E.C款(会议和图书馆事务,维也纳)。原子能机构应负责共同事务安排所规定的该计划的方案39和该方案预算第25 E.C款下的次级方案5(图书馆资料事务)内的图书馆服务。此外,原子能机构还应按照经方案规划后的该中期计划和方案预算内次级方案4中的一些印刷和复制事务。工发组织的语文和文件司目前应按照该中期计划和该方案预算下的次级方案1(编辑和正式记录事务)、3(笔译事务)和4(出版事务)所规定的服务。本报告附件一载有各项服务的工作量指标。

8. 本报告内载各项提议涉及将目前由工发组织语文和文件司所提供的服务的责任转移给联合国。联合国将继续负责提供会议和口译服务;原子能机构则将继续负责提供图书馆和印刷/复制服务。新的联合国服务设施的结构载于附件二和三内的组织图和附表内。

9. 将负责维也纳的统一的会议服务设施的责任转移给联合国后会大量增加联合国维也纳办事处的行政服务工作量,故需加强它。此外,因为将增加维也纳国际中心的联合国工作人员人数,所以,按照现行费用分摊安排,应增加联合国各类共同事务费用份额。在这方面必须指出,目前在第25E.C款下给维也纳会议事务的经费中包括有一笔经费系用于偿还工发组织部分用于合办语文和文件事务管理费用的款项。如同下文第四节内指出的,应重新利用\$146 400,以抵偿目前建议的第25 I款下所需供作扩大联合国会议事务在行政服务工作上的部分增加费用。

三、第25 E款下的订正概算,维也纳会议和图书馆事务

10. 已根据1993年内的实际经验估计出如在1995年实施统一的会议事务安排,两个组织完成必要笔译和文件工作量所需资源数额。下表内将开列依开支用途和次级方案而分的结果估计数分配情况。

11. 在下列表2内,所提议的全盘工作人员人数配置情况可以对比目前批准的维

也纳会议事务的分属联合国和工发组织的工作人员配置情况。

表2. 1994-1995年维也纳会议事务工作人员配置的全盘情况

	已核准的 联合国 工作人员	已核准的 工发组织 工作人员	共计	建议的 改变	从1995年开始 建议的联合国 工作人员总数
<u>专业人员以上</u>					
D-1	-	1	1	1	2
P-5	2	7	9	(1)	8
P-4	21	17	38	1	39
P-3	21	20	41	1	42
P-2/1	1	4	5	(1)	4
小计	45	49	94	1	95
<u>一般事务人员</u>					
特等	1	5	6	-	6
其他职等	22	74	96	39	135
小计	23	79	102	39	141
共计	68	128	196	40	236

为了实现改变目前的合办事务工作人员配置的人数,所以必须设置从会议临时助理人员变换成专任实际工作人员的一个P-3职位和39个一般事务人员职位和一个D-1和一个P-4职位,但为此应取消口译和会议事务的一个P-5和一个P-2/1职位,以期加强其现在提议的新办法下的管理能力。秘书长将会建议应定期评价长期人员能力和临时助理人员的提供之间的平衡并且适时参照未来的方案概算作出一些改变。

12. 关于维也纳的会议事务全盘经费筹供问题,表3将指出联合国和工发组织的会议事务方面的预算内已批准现有经费总额。下列的提议将涉及使联合国增加开支毛额\$6 960 200;此一毛额将由增加得自工发组织的收入\$7 213 400估计数额加以抵销。

表3. 1994-1995年维也纳的会议事务资源需要订正数额
(以千美元计)

支出目的	初期拨款	提议的改变	订正估计数
常设员额	10 805.5	10 719.9	21 525.4
会议临时助理人员	8 558.9	1 759.9	10 318.8
一般事务人员临时助理	-	47.4	47.4
加班费	26.9	194.5	221.4
工作人员旅费	9.1	9.1	18.2
订约承办事务	1.7	570.9	572.6
家具和设备	245.5	-	245.5
图书馆书籍	416.2	-	416.2
给合办语文服务的经费	12 537.2	(6 466.0)	6 071.2
给图书馆事务的经费	706.0	124.5	830.5
给合办印刷事务的经费	1 400.5	-	1 400.5
给合办电脑事务的经费	5.2	-	5.2
联合国需要毛额	34 712.7	6 960.2	41 672.9
减去来自工发组织和 原子能机构的收入	(2 503.1)	(7 213.4)	(9 716.5)
联合国费用净额	32 209.6	(253.2)	31 956.4
工发组织费用净额 ^a	22 853.9	(1 859.5)	20 994.4
费用共计	55 063.5	(2 112.7)	52 950.8

^a 工发组织提供的数字。工发组织的拨款包含有独自の美元和奥地利先令部分,以1美元等于12.90奥地利先令汇率计算。1994-1995年拨款涉及会议事务的经费为\$2 775 800和234 913 800奥地利先令。为了对照目的,工发组织以奥地利先令为单位的费用已经按照1美元等于11.70奥地利先令的汇率换算成联合国概算的美元数字。

次级方案1. 编辑和正式记录事务

13. 本次级方案下进行的活动没有改变,但执行活动的责任将移交联合国。如附件二组织图所示,这些活动由翻译和编辑处的编辑和文书科及文件管制科负责进行。

表4. 1994-1995年编辑和正式记录事务所需订正资源
(千美元)

支出用途	初步拨款	拟议的改变	订正概算
常设员额	94.8	4 645.5	4 740.3
加班费	-	180.1	180.1
会议临时助理人员	299.4	(152.2)	147.2
合办语文事务摊款	1 530.4	(789.2)	741.2
共 计	1 924.6	3 884.2	5 808.8
估计收入 ^a	-	1 860.6	1 860.6
净额共计	1 924.6	2 023.6	3 948.2

^a 包括列入本次级方案预算的文本处理事务费用\$1 063 000(常设员额和加班费)。

表5. 1994-1995年编辑和正式记录
事务所需的订正员额

	核定员额 联合国	核定员额 工发组织	共 计	拟议的 改变	拟议自1995年 起的员额总数
P-5	-	1	1	-	1
P-4	-	2	2	-	2
P-3	-	5	5	-	5
P-2/1	-	1	1	-	1
小 计	-	9	9	-	9
一般事务人员					
特等	-	1	1	-	1
其他职等	1	44	45	33	78
小 计	1	45	46	33	79
总 计	1	54	55	33 ^{**}	88

^{**} 包括从次级方案3转调的10个束记员员额和转用会议临时助理人员的23个员额。

所需资源(按原定1994-1995年费率)

人事费

14. 拟议的员额费用和一般人事费\$4 740 300,包括所增加的\$4 645 500显示目前列入联合国预算和提供工发组织的文件管制股的一般事务员额继续得到保留。此外,目前按照工发组织预算核定的员额,设置54个员额,即编辑事务的16个员额(1名P-5、1名P-4、5名P-3、1名P-2/1和8名一般事务人员(其他职等)、文件管制的6个员额(1名P-4、1名一般事务(特等)和4个一般事务人员(其他职等)员额、文本处理的29个一般事务(其他职等)员额和文书股的3个一般事务人员(其他职等)员额。将从次级方案3(翻译事务)转调10个文本处理一般事务人员(其他职等)员额到本次级方案;以便更正确反映在中期计划内该项活动的地点。还拟议通过转调会议临时助理人员部门的员额的办法设置23个一般事务人员(其他职等)员额、即编辑事务2个、文件管制3个、文本处理17个和文书股1个。

15. 拟议1995年增拨加班费180 100美元。1995年所需会议临时助理人员经费已列入下面次级方案3。

其他支出

16. 合办活动摊款减少了789 200美元,反映出按照现有联合服务安排,1995年将会向工发组织支付的服务费用。

次级方案2. 会议、口译和逐字记录事务

17. 本次级方案下进行的没有改变。1992年1月设立的共同口译处继续为工发组织、原子能机构以及维也纳联合国实体提供口译服务。联合国为自己和为工发组织还继续提供会议规划。与会议规划工作密切有关的复制和分发股为行政理由起见,向会议规划科的科长提出报告。不过,有关经费列入下面次级方案4。此外,由于需要进行与同代表团和政府代表排定会议有关的正式文书工作。拟议目前向翻译

处的处长提出报告的文书股应向会议规划科的科长提出报告。不过,为符合中期计划的次级方案结构,有关经费列入上面次级方案1。

表6.1994-1995年会议、口译和逐字记录事务所需订正资源
(以千美元计)

支出用途	初步拨款	拟议的改变	订正概算
常设员额	5 591.5	(21.3)	5 570.2
会议临时助理人员	2 176.4	-	2 176.4
一般临时助理人员	-	15.8	15.8
加班费	26.9	-	26.9
工作人员旅费	9.1	-	9.1
数据处理事务	1.7	-	1.7
替换办公室自动设备	9.6	-	9.6
合办印刷事务摊款	40.3	-	40.3
共 计	7 855.5	(5.5)	7 850.0
来自工发组织和原子能机构的估计收入	2 503.1	(74.0)	2 429.1
净额共计	5 352.4	68.5	5 420.9

表7 1994-1995年会议、口译和逐字记录事务所需订正资源

	核定员额 联合国	核定员额 工发组织	共 计	拟议的 改变	拟议自1995年 起的员额总数
专业人员以上 D - 1	-	-	-	1	1
P - 5	2	-	2	(1)	1
P - 4	13	-	13	1	14
P - 3	9	-	9	-	9
P -2/1	1	-	1	(1)	-
小计	25	-	25	-	25
一般事务人员					
特等	1	-	1	-	1
其他职等	6	-	6	1	7
小计	7	-	7	1	8
总计	32	-	32	1	33

所需资源(按原定1994-1995年费率)

人事费

18. 为增强合办服务,拟议设置口译和会议事务处的处长D-1员额。按照附件一所列的结构,这名干事还负责监督复制、分发和文书股。还建议从次级方案3重新调配一个一般事务人员员额,协助口译和会议事务处长。鉴于加强管理结构,已认为本

次级方案下的现有P-5和P-2员额能够由一个新的P-4员额替换。这些建议减少员额和一般人事费净额21 300美元,其中部分扣减数额由估计所需增加的一般临时助理人员费用15 800美元抵销。

次级方案3 翻译事务

19. 本次级方案下进行的活动没有改变。但执行活动的责任从工发组织移交联合国翻译和编辑处。拟议本次级方案的经费供六个语文股以及参考资料和名词股之用。还为特约笔译股拨供经费,该股向文件管制科的科长提出报告。

表8. 1994-1995年翻译事务所需订正资源
(以千美元计)

支出用途	初步拨款	拟议的改变	订正概算
常设员额	5 119.2	3 819.4	8 938.6
会议临时助理人员	5 731.5	1 938.7	7 670.2
一般临时助理人员	-	31.6	31.6
加班费	-	6.3	6.3
工作人员旅费	-	9.1	9.1
订约承办事务	-	570.9	570.9
办公室自动设备	235.9	-	235.9 ^a
合办语文事务摊款	8 638.7	(4 455.4) ^b	4 183.3
共 计	19 725.3	1 920.6	21 645.9
减去收入	-	4 307.9	4 307.9
净额共计	19 725.3	(2 387.3)	17 338.0

^a 此外,工发组织同意1995年缴款\$200 000替换过时的王安文字处理机。

^b 包括重新列入第25 I节供作行政支助的\$144 400。

表9. 1994-1995年翻译事务所需订正资源

	核定员额 联合国	核定员额 工发组织	共 计	拟议的 改 变	拟议自1995年起 的员额总数
专业人员以上					
D-1	-	1	1	-	1
P-5	-	6	6	-	6
P-4	8	15	23	-	23
P-3	12	13	25	1	26
P-2/1	-	-	-	-	-
小计	20	35	55	1	56
一般人员事务					
特等	-	-	-	-	-
其他职等	15	9	24	(7)	17
小计	15	9	24	(7)**	17
总计	35	44	79	(6)	73

* 一个员额调配到口译和会议规划事务主任的办公室,10个员额调配到次级方案1和转用会议临时助理人员的4个员额。

所需资源(按原定1994-1995年费率)

人事费

20. 估计所需的薪金和一般人事费为\$8 938 600,包括所增加的\$3 819 400,这显示目前编入工发组织员额表的44个员额以及因转用会议临时助理人员经费而调到名词和参考资料股的一个P-3和2个一般事务(其他职等)员额和调到特约翻译股的2个一般事务(其他职等)员额。如上所述,拟议重新调配备11个一般事务(其他职等)员额到次级方案1和2,以抵销部分这些员额增长的。

21. 在接管这个处后,拟议的其他增长包括会议临时助理人员(\$1 938 700)一般临时助理人员(\$31 600)和加班费(\$6 300)。

工作人员旅费

22. 拟议拨供高级工作人员旅费\$9 100,以便协调会议。

订约承办事务

23. 拟议拨供特约翻译费用\$570 900,以补充联合服务的翻译能力。

其他支出

24. 拟议减去合办活动摊款\$4 455 400,因为如继续维持合办服务安排,会向工发组织付款。

次级方案4. 出版事务

25. 本次级方案下进行的活动没有改变。但在口译和会议规划处内设立复制和文件分发股(因为在会议支助职能方面这两个部门有密切关系),执行活动的责任将从工发组织移交联合国。制稿、校对、排字、版面设计和有关印刷事务由编辑和文书股负责。某些共同印刷/复制事务将继续由原子能机构提供。

表10. 1994-1995年出版事务所需订正资源
(以千美元计)

支出用途	初步拨款	拟议的改变	订正概算
常设员额	-	2 276.3	2 276.3
会议临时助理人员	351.6	(26.6)	325.0
加班费	-	8.1	8.1
合办活动摊款	2 368.1	(1 221.4)	1 146.7
共 计	2 719.7	1 036.4	3 756.1
减去收入	-	1 118.9	1 118.9
净额共计	2 719.7	(82.5)	2 637.2

表11. 1994-1995年出版事务所需订正资源

	核定员额 联合国	核定员额 工发组织	共 计	拟议的 改 变	拟议自1995年起 的员额总数
P-3	-	2	2	-	2
P-2/1	-	3	3	-	3
小计	-	5	5	-	5
一般事务人员					
特等	-	4	4	-	4
其他职等	-	21	21	12	33
小计	-	25	25	12	37
总计	-	30	30	12 ^a	42

^a 从会议临时助理人员部门转调。

所需资源(按原定1994-1995年费率)

人事费

26. 拟议设置目前由工发组织预算提供经费的30个员额。此外,拟议通过转用会议临时助理人员的办法设置12个一般事务(其他职等)员额。

27. 估计需要会议临时助理人员经费\$325 000。估计需要加班费\$8 100。

其他支出

28. 拟议减去合办活动摊款\$1 211 400,因为按现行合办活动安排,会向工发组织付款。

次级方案5. 图书馆信息服务

29. 本次级方案下进行的活动没有改变。原子能机构会继续向维也纳国际中心的所有组织提供共同图书馆和印刷服务,包括联合国所提供的合办会议服务。为行政理由起见,本次级方案下的资源估计数包括原子能机构所提供用于共同印刷事务的经费。

表12. 1994-1995年图书馆信息事务所需订正资源
(以千美元计)

支 出 用 途	初 步 拨 款	拟议的改变	订 正 概 算
图书馆书籍	416.2	-	416.2
合办印刷事务摊款	1 360.2	-	1 360.2
合办图书馆事务摊款	706.0	124.5	830.5
合办电脑事务摊款	5.2	-	5.2
共 计	2 487.6	124.5	2 612.1

所需资源(按原定1994-1995年费率)

其他支出

30. 本报告所载的建议涉及在维也纳国际中心大量增加联合国工作人员,致使联合国在维也纳国际中心分担的共同事务有所增加,这由工发组织所分担的比重抵减。因此,估计1995年偿付原子能机构所付维也纳国际中心图书馆和与原子能机构图书馆目录有关的费用增加\$124 500。

四、订正概算第25 I款,联合国维也纳办事处

31. 设立统一的会议事务以后,联合国将负责现在由工发组织管理的语文和文件处的行政管理工作。员额表中增加204个员额(联合国编入预算并交给工发组织的36个员额,加上从工发组织改隶的128个员额和从临时会议支助人员改设的40个员额)将会大量增加维也纳行政事务的工作量,第25 I款已为此编列经费,包括增加人事、财务和办公室自动化支助。虽然将尽力均支这些所需经费,但显然需要增加工作人员的支助。原来建议在1995年编列相当于一般事务工作人员108工作/月的一般临时助理人员经费,以解决上述需要。此外,由于联合国工作人员人数增加,各种共同事务联合国分摊数也将增加。

表13. 联合国维也纳办事处订正行政事务所需资源
(以千美元计)

支出项目	原定经费	拟议修改	订正概算
常设员额	18 878 900	-	18 878 900
一般临时助理人员	682 400	439 200 ^a	1 121 600
加班费	507 900	-	507 900
旅费	27 700	-	27 700
订约承办事务	12 100	-	12 100
一般业务费	10 354 100	-	10 354 100
用品	940 700	-	940 700
家具和设备	2 202 300	-	2 202 300
合办活动交款	5 763 400	138 100	5 901 500
共 计	39 369 500	577 300	39 946 800

^a 包括从25 E款重新部署的146 400美元。

32. 应当指出的是,相应于表13所指出的增加,工发组织行政费用应当有所减少。由于语文训练的收入增加,或对原子能机构所提供的那部分应付款转给维也纳办事处,会使工发组织的支出出现净减少。此外,第25 E款为工发组织行政当局所提供服务的编列的偿还款将重新部署(146 400美元),从而有助于抵销第25 I款现在拟议的增加。

所需资源

(a) 人事处

人事费

33. 联合国维也纳办事处员额表增加204个员额,说明增加幅度很大,将使人事处的工作量大量增加。专业工作人员和一般事务工作人员的征聘活动将会增加,特别是为会议服务的短期人员。人事行政工作也将增加,包括合同监测、福利和津贴、保险、时间和出勤、人事记录和训练。虽然有可能承担一部分额外的工作量,但仍需要增加一般事务(其它职等)的36个工作/月,以支持人事行政工作以及更重要的有关该方案的征聘活动。因此,目前提议在一般临时助理人员项下作出相应的拨款。各项长期需要将在今后编制方案概算时加以考虑。

其它支出

34. 联合国维也纳办事处员额表员额的增加还需要修订共同事务和行政事务的各种费用分摊安排。根据统一的会议事务安排,维也纳办事处的人员编制将增加30%,因此上述费用也将相应增加。联合国共同事务分摊费用估计增加如下:合办住房事务处7 500美元,合办语文训练处67 400美元,合办医疗事务处63 200美元,工发组织预算也有相应减少。

(b) 财务处

人事费

35. 财务处的资源基数在1994年有所增加,以行使薪给、出纳、会计和财务等原来由工发组织负责的全部财务职能。200余名工作人员改隶给维也纳办事处将影响到专业人员和一般事务人员的薪给工作,更重要的是将增加短期人员的薪给工作,

这是一项需要大量人力的活动。由于征聘短期工作人员和对工作地点以外会议提供支助将使旅行的次数增加,这将增加处理报销旅费、发票、付款、预付现金和有关会计工作的工作量。统一的会议事务也将增加分配款控制工作,有关的预算职能和监测新的费用分摊程序的执行情况,最后一项职能至今为止是同工发组织分担的。因此提议在一般临时助理人员项下编列36个一般事务(其他各等)工作/月的支助经费。

总务处

人事费

36. 总务处没有能力承担204个增设专业人员和一般事务人员员额以及新改隶联合国的所有临时助理人员的额外工作。已确定需要增加12个一般事务(其他各等)工作人员的工作/月,用以(a)支持公务旅行、回籍假和教育旅行以及旅行所需的各种文件,如为所有正规会议服务人员和自由应聘人员办理签证、保险、运输办公用品、家庭物品和个人用品,(b)为增加的顶替人员提供后勤支助,保养家具和设备,经常维修以及安排购买语文和文件工作人员日常需要的各种用品。因此提议为一般临时助理人员编列有关经费。

电子事务股

人事费

37. 除文件处理、电子邮件和对所增加的204个员额及大量临时助理工作人员提供计算机行政支助等基本要求以外,电子支助事务还必须满足六种正式语文文件管理的非常具体的要求以及编辑和制版人员的特殊需要。已确定需要增加24个一般事务(其他各等)工作人员工作/月,以(a)安装、管理和维修新增加的局部地区网(局部网)会议事务服务台,(b)为新增工作人员提供一般的“服务台”支助,(c)提供阿

拉伯文、中文、法文、俄文和西班牙文文件处理硬件和软件以及同这些语文有关的特殊用户支助,(d)解决编辑和制版版的特殊需要,和(e)支持和管理维也纳会议事务处和联合国其它会议中心之间的电子邮件和文件交换工作,和(f)对短期和订约承办人员提供临时支助以使其工作能适应联合国的电子环境。因此提议为一般临时助理人员编列有关经费。

五、费用分摊安排

38. 联合国和工发组织目前分摊语文和文件服务费用的办法是,是除全部为一个组织所引起的费用外,两个组织根据每个组织所得服务在合办事务总工作量中所占的比例分摊所有累积费用。这个办法既合理也公平,但将费用分配给这个或那个组织在实践上有的时候证明很复杂,特别是在笔译服务方面,一个主要的理由是,与其他服务不同,即费用总额编列在经管组织的预算内,语文和文件服务的预算(基本上是员额和临时助理人员经费)由两个组织分担。设立一个统一事务单位,在联合国预算下编列“总预算”应有助于更合理和更有效率地组织这些事务。这还应该可以免除目前为计算分摊费用而花费的大量人力,有助于实施一个简单易明的费用分摊程序。

39. 在审查了现行安排后决定的是,除了翻译处以外,现行安排对语文和文件司下的费用中心仍然是可行的合理的。对于翻译和有关的参考资料服务,适当和可行的办法似乎是由工发组织根据每页单位费率偿还内部翻译文件的费用。单位费率将定期根据每个两年期的估计工作量和有关所需经费计算。任何偏离预测工作量及费用因而不明确的情况,联合国原则上可以电子方式将工作送到其他工作地点,使工作与可动用人力在全球范围内相配合的办法来解决。

40. 根据1993年工作量估计,1995年翻译和文本处理服务的工作量将为19 300 000字(相当于58 485页),其中7 000 000字(21 212页)为工发组织文件,12 300 000字(37 237页)来自各个联合国实体。员额和临时助理人员的所需资源达13 667 300

美元,分别为:

	\$
翻译	5 388 900
特约笔译	145 200
参考资料和词汇	570 400
文本处理	2 710 400
会议临时助理人员	4 852 400
共 计	13 667 300 =====

据此计算,工发组织偿还联合国的单位费率将订为每页234美元。假定工发组织的工作量在1995年达到700万字,相关的偿还额将达4 963 600美元。加班费和特约笔译的直接费用将直接向用户组织收取。

41. 为翻译工作提议的费用分摊安排原则上暂时已同意在1995年实施,并将视情况需要加以审查和修改。

42. 对于其余的费用中心,承付的实际费用将根据主要工作量标准摊分。如上面所指出,自合办会议事务于1986年开始以来即有效利用这些标准。下面为适用于每个费用中心的参数,并酌情列出1993年计算的 actual 工作量。

服 务	参 数	工发组织份额
1. 编辑管制	编辑字数	1 455 000
2. 文件管制	登记印页页数	209 689
3. 文书	打字字数	242 000
4. 复制	印刷页数	36 145 000
5. 制稿	每件工作所花时间(小时)	5 581
6. 分发	分发单位数目	2 095 000
7. 翻译和编辑处	在有关费用中心下的应计	
处长办公室	费用份额	37.1%
8. 口译和会议规划处	在有关费用中心下的应计	
处长办公室	费用份额	27.0%

43. 联合国和工发组织目前应口译服务采用的费用分摊办法是,口译服务费用总额在扣除原子能机构偿还款后,根据工发组织所得服务在联合国和工发组织总工作量中所占比例分摊。与此相反,原子能机构偿还自由应聘口译的实际费用和按当地自由应聘费率偿还在职口译费用。为求统一起见,兹提议将原子能机构采用的费用分担安排适用于工发组织。估计这会使1995年联合国收入减少75 900美元。

44. 下文表14为1995年工发组织订正收入概算汇总表。转调语文和文件服务所引起的收入概算达7 287 400美元。口译和会议规划的收入估计为740 200美元,比初步概算净额减少74 000美元。因此,收入净增加7 213 400美元,所面经费增加7 537 500美元。

表14. 1995年工发组织统一会议服务收入概算汇总表

服务 (产出=分摊费用基准)	费用总额 \$	总产出	工发组织 产出	1995年工发 组织费率	工发组织 承担费用 \$
翻译(包括文本处理) ^a (单位费率/页)	13 844 300	58 485	21 212	\$234/页	5 043 600
订约服务 ^b (仅计直接费用)	570 900	N/A	N/A	N/A	190 000
编辑服务 (编辑数字)	1 221 300	4 724 000	1 455 000	30.8%	376 200
文件管制 (印页页数)	578 000	353 752	209 689	59.3%	342 800
文书 (打字字数)	193 600	596 000	242 000	40.6%	78 600
复制 (印刷页数)	306 700	85 174 000	36 145 000	42.4%	130 000
制稿 (工作小时)	894 600	12 875	5 581	43.3%	387 400

服务 (产出=分摊费用基准)	费用总额 \$	总产出	工发组织 产出	1995年工发 组织费率	工发组织 承担费用 \$
分发 (分发单位数目)	1 235 200	4 300 000	2 095 000	48.7%	601 500
翻译和编辑处 处长办公室 (在有关费用中心下的 应计分摊费用份额)	370 400	N/A	N/A	37.1%	137 300
语文和文件服务小计	19 215 000				7 287 400
口译和会议规划处 处长办公室 (在有关费用中心下的 应计分摊费用份额)	162 000	N/A	N/A	27.0%	43 800
会议规划 (固定百分比)	503 900	N/A	N/A	25.0%	126 000
口译 (自由应聘口译的当地 费率和非当地征聘工 作人员的实际旅费)	3 335 900	4 921	960	\$594.21b	570 400
非语文和文件服务小计	4 001 800				740 200
共 计	23 216 800				8 027 700

^a 翻译单位费率根据翻译处、参考资料和词汇科、特约笔译股和文本处理处的费用(13 667 300)计算。翻译费用也包括直接向用户组织收取的加班费177 000美元(工发组织80 000美元、联合国97 000美元)。翻译不包括订约服务费用。该项费用另行列出。

^b 1993年原子能机构收取的重计每日费率(旅费包括在内)。

六、应急基金

45. 记得大会1986年12月19日第41/213号决议规定程序,在每个两年期编列一笔应急基金,用于支付方案概算未开列经费但经立法授权而致的额外支出。根据该项程序,如果提议的额外支超出应急基金现有资源,只能通过从低优先领域调拨资源的办法,或通过修改现有活动的办法,才可以执行有关活动。否则,这些新增活动必须推迟到以后的两年期。

46. 上面所提的建议不仅涉及在1994-1995年方案预算第25款下增列7 537 500美元,而且还在收入第2款下增列收入概数7 213 400美元。鉴于这是一个一揽子综合提议,兹提议以估计的所需额外经费净额324 100美元。为应急基金程序下审议的数额。

47. 预计此项所需额外经费净额无法在1994-1995两年期方案预算第25款(行政和管理)下通过终止、推迟、裁判或修改方案活动来解决。因此,如确实无法以应急基金支付这笔所需额外经费净额,根据大会1987年12月21日第42/211号决议有关规定,秘书长关于统一维也纳会议事务的提议将推迟到以后的两年期执行。

七、总结

48. 秘书长建议大会:

(a) 核可在维也纳设立统一会议事务单位,由联合国负责管理;

(b) 核可增列经费:第25 E款(会议事务)6 960 200美元;第25 I款(联合国维也纳办事处)577 300美元;第28款(工作人员薪金税)2 689 700美元;

(c) 核可额外收入概算:收入第1款(工作人员薪金税收入)2 689 700美元;收入第2款(一般收入)7 213 400美元;

(d) 同意为适用应急基金有关程序的目的,仅考虑所需额外经费净额324 100美元。

注

¹ 《大会正式记录,第四十四届会议,补编第7号》(A/44/7),第29.29段。

² 同上,《第四十五届会议,补编第7号》(A/45/7/Add.6)。

³ 同上,《第四十六届会议,补编第7号》(A/46/7/Add.15)。

⁴ 见GC.5/INF.4。

附件一

1990-1993年维也纳会议事务工作量

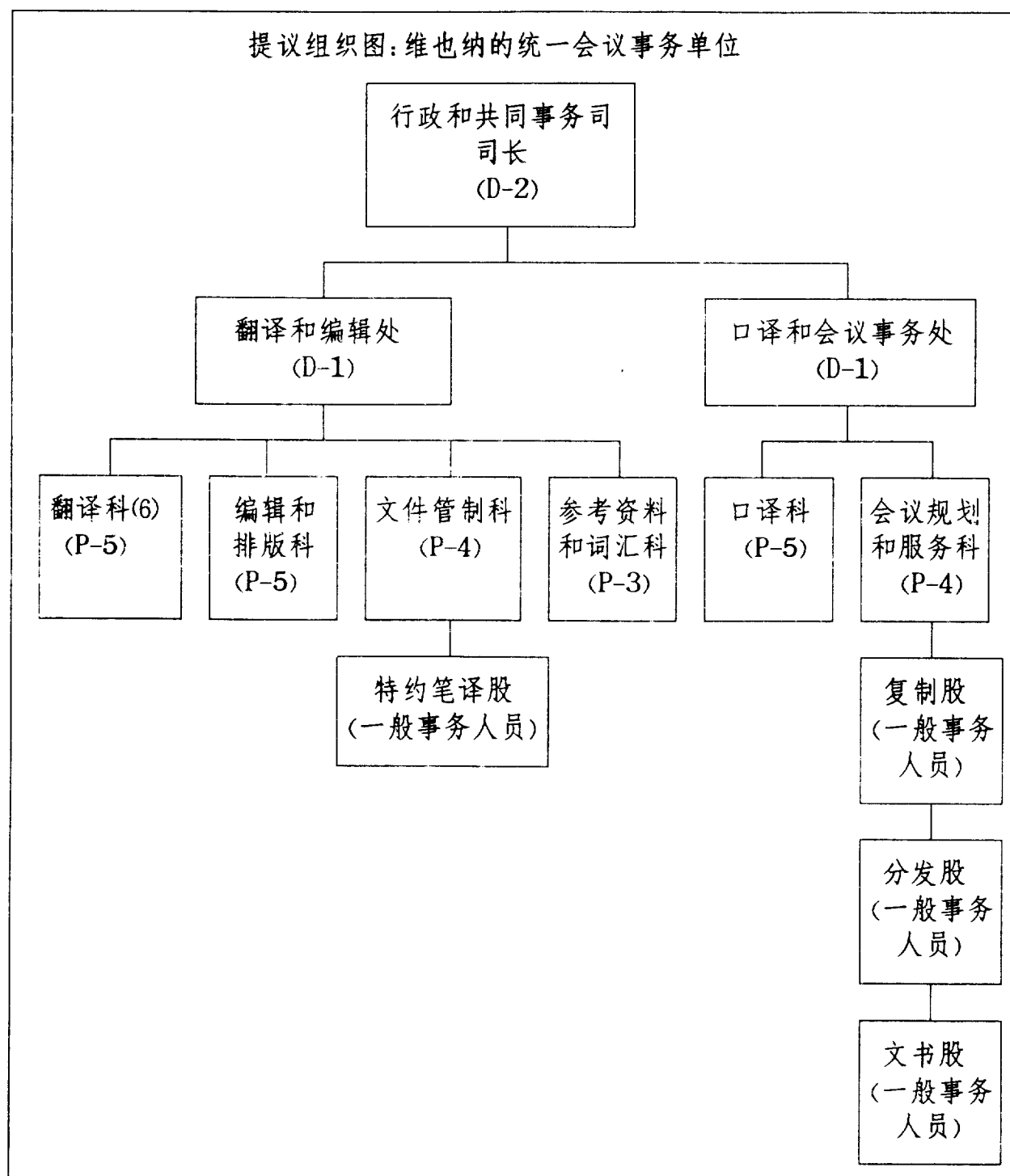
	1990	1991	1990-1991	1992	1993	1992-1993
翻译/审校						
内部(千字)	18 779	17 050	35 829	14 040	19 255	33 295
联合国	12 413	9 859	22 272	8 981	12 279	21 260
工发组织	6 366	7 191	13 557	5 059	6 976	12 035
特约笔译(千字)	1 517	2 718	4 235	2 148	3 330	5 478
联合国	987	1 298	2 285	1 665	2 768	4 433
工发组织	530	1 420	1 950	483	562	1 045
内部文本处理(千字)	38 084	33 348	71 432	27 811	38 711	66 522
联合国	23 213	18 978	42 191	16 318	23 010	39 328
工发组织	14 871	14 370	29 241	11 493	15 701	27 194
订约文本处理(千字)	3 722	6 858	10 580	4 884	6 935	11 819
联合国	2 561	3 655	6 216	4 028	5 667	9 695
工发组织	1 161	3 203	4 364	856	1 268	2 124
编辑(千字)	3 603	3 748	7 351	3 678	4 724	8 402
联合国	1 530	1 576	3 106	1 972	3 269	5 241
工发组织	2 073	2 172	4 245	1 706	1 455	3 161
文件管制(件数)	14 719	17 904	32 623	13 698	15 667	29 365
联合国	7 628	9 023	16 651	7 090	8 279	15 369
工发组织	7 091	8 881	15 972	6 608	7 388	13 996
文件管制(印页)	369 357	402 099	771 456	326 129	353 752	679 881
联合国	145 675	143 060	288 735	128 395	144 063	272 458

附件一(续)

	1990	1991	1990-1991	1992	1993	1992-1993
工发组织	223 682	259 039	482 721	197 734	209 689	407 423
文书(打字字数),以千字计)	688	750	1 438	817	596	1 413
联合国	361	351	712	497	354	851
工发组织	327	399	726	320	242	562
复制(印刷页数,以千页计)	88 747	88 090	176 837	73 707	85 174	158 881
联合国	44 415	37 839	82 254	39 656	49 029	88 685
工发组织	44 332	50 251	94 583	34 051	36 145	70 196
制稿(记录时间/小时)	9 901	11 354	21 255	13 627	12 875	26 502
联合国	4 988	6 037	11 025	7 600	7 294	14 894
工发组织	4 913	5 317	10 230	6 027	5 581	11 608
分发(千件)	4 527	4 809	9 336	4 067	4 300	8 367
联合国	2 249	2 232	4 481	1 973	2 205	4 178
工发组织	2 278	2 577	4 855	2 094	2 095	4 189
口译(日数)	3 481	4 768	8 249	3 568	4 921	8 489
联合国	2 850	3 562	6 412	2 013	2 922	4 935
工发组织	631	1 206	1 837	621	960	1 581
原子能机构				934	1 039	1 973
会议服务场数	1 913	2 349	4 262	1 661	2 063	3 724
联合国	838	995	1 833	716	831	1 547
工发组织	1 075	1 354	2 429	945	1 232	2 177

资料来源:计算联合国和工发组织合办语文和文件服务及会议规划和口译服务的分摊费用所采用的统计数字。

附件二



附件三
提议的统一会议事务单位的编制

专业人员以上职等							一般事务人员		
	D-1	P-5	P-4	P-3	P-2/1	共计	特等	其他各等	共计
翻译和编辑处									
处长办公室	1	-	-	-	-	1	-	4	4
文件管制科									
文件管制股	-	-	1	-	-	1	1	8	9
特约笔译股	-	-	-	-	-	-	-	3	3
翻译科									
阿拉伯文	-	1	2	3	-	6	-	-	-
中文	-	1	2	3	-	6	-	-	-
英文	-	1	3	2	-	6	-	-	-
法文	-	1	7	7	-	15	-	-	-
俄文	-	1	3	4	-	8	-	-	-
西班牙文	-	1	6	6	-	13	-	-	-
文本处理	-	-	-	-	-	-	-	56	56
参考资料和词汇	-	-	-	1	-	1	-	10	10
编辑和排版科									
科长办公室	-	1	-	-	-	1	-	1	1
编辑	-	-	1	5	1	7	-	9	9
制稿/排版	-	-	-	2	3	5	3	6	9

附件三(续)

专业人员以上职等							一般事务人员		
	D-1	P-5	P-4	P-3	P-2/1	共计	特等	其他各等	共计
全处共计	1	7	25	33	4	70	4	97	101
口译和会议事务处									
处长办公室	1	-	-	-	-	1	-	1	1
口译科									
科长办公室	-	1	-	-	-	1	-	2	2
阿拉伯文	-	-	2	2	-	4	-	-	-
中文	-	-	2	2	-	4	-	-	-
英文	-	-	3	1	-	4	-	-	-
法文	-	-	2	2	-	4	-	-	-
俄文	-	-	2	1	-	3	-	-	-
西班牙文	-	-	2	1	-	3	-	-	-
会议规划和服务科									
会议规划	-	-	1	-	-	1	1	4	5
复制	-	-	-	-	-	-	-	6	6
分发	-	-	-	-	-	-	1	21	22
文书股	-	-	-	-	-	-	-	4	4
全处共计	1	1	14	9	-	25	2	38	40
总计	2	8	39	42	4	95	6	135	141

- - - - -